



Public Health
England

Protecting and improving the nation's health

Monitoring surgical wounds for infection

Information for patients

શસ્ત્રક્રિયા(ઓપરેશન) પછી ઈજા(કાપા)માં લાગતા ચેપનું નિયંત્રણ

દરદીઓ માટે માહિતી

This leaflet explains surgical wound infection and the national programme for monitoring infections acquired in hospitals

શસ્ત્રક્રિયાની ઈજામાં લાગતા ચેપ અને હોસ્પિટલોમાં લાગતા ચેપના નિયંત્રણ માટેનો રાષ્ટ્રીય કાર્યક્રમ આ પત્રિકા સમજાવે છે.



1 What are surgical wound infections?

Most surgical wounds heal up rapidly without complications. A minority of surgical wounds are complicated by infection. This occurs when germs (micro-organisms such as bacteria) enter the incision (cut) that the surgeon makes through your skin in order to carry out the operation.

Many germs live in and on our bodies and also in our environment. Most are harmless or even useful. Our bodies have natural defences against the few germs that can cause harm. Our skin normally prevents germs from entering our bodies, but any break in the skin (whether due to injury or surgical incision) can allow them to enter and cause an infection.

1 શસ્ત્રક્રિયાની ઈજાના ચેપ શું છે?

મોટા ભાગની શસ્ત્રક્રિયાની ઈજાઓ કોઈ પણ ગૂંચવણ વગર રૂઝાઈ જાય છે. અમુક નાની સંખ્યાની શસ્ત્રક્રિયાની ઈજાઓ ચેપના કારણે ગૂંચવાઈ જાય છે. આ ત્યારે બને છે કે જ્યારે સર્જન તમારી ચામડીમાં ઓપરેશન કરવા માટે ચીરા (કાપ) મૂકે છે અને તેમાં જીવાણુ (સૂક્ષ્મજીવ જેવા કે બેક્ટેરિયા) પ્રવેશ કરે છે.

ઘણા જીવાણુઓ અપણા શરીરની અંદર અને ઉપર આપણા વાતાવરણમાં પણ વસે છે. મોટા ભાગના હાનિરહિત અથવા ઉપયોગી પણ છે. અમુક થોડા જીવાણુઓ જે હાનિ કરી શકે છે તેની સામે રક્ષણ માટે આપણાં શરીરોમાં કુદરતી સંરક્ષણો હોય છે. આપણી ચામડી સામાન્યપણે જીવાણુઓને આપણાં શરીરોમાં દાખલ થતાં અટકાવે છે, પણ ચામડીનો કોઈ પણ કાપ (પછી ભલે કોઈ ઘા અથવા શસ્ત્રક્રિયાના કાપના કારણે હોય) તેમને અંદર પ્રવેશ કરવા દે છે અને તેથી ચેપ લાગે છે.

2 When do these infections develop?

A surgical wound infection can develop at any time from two to three days after surgery until the wound has healed (usually two to three weeks after the operation). Very occasionally, an infection can occur several months after an operation.

Surgical wound infections are uncommon (see table). Most surgical wound infections are limited to the skin, but can occasionally spread to deeper tissues. Infections are more likely to occur after surgery on parts of the body that harbour lots of germs, such as the gut.

Rates of surgical infection in different types of operations

Type of operation	Average number of infected wounds in every 100 operations*
Knee joint replacement	<1
Hip joint replacement	<1
Abdominal hysterectomy	1
Vascular surgery	3
Coronary artery bypass graft	5
Large bowel (gut) surgery	10

*infected wounds detected while patients are in hospital or at readmission following the operation
Data source: PHE. Healthcare-Associated Infections and Antimicrobial Resistance: 2013/14.

2 આ ચેપો ક્યારે ઉત્પન્ન થાય છે?

શસ્ત્રક્રિયાના કાપનો ચેપ શસ્ત્રક્રિયા બાદ કાપમાં રૂઝ ન આવે ત્યાં સુધી બે કે ત્રણ દિવસ પછી કોઈ પણ સમયે થઈ શકે છે (સામાન્યપણે ઓપરેશન પછી બે કે ત્રણ અઠવાડિયાં બાદ). જવલ્લે જ, ઓપરેશનના અમુક મહિના પછી ચેપ થઈ શકે છે.

શસ્ત્રક્રિયાના કાપના ચેપ અસામાન્ય છે (જીઓ કોલ્ડ). મોટા ભાગના શસ્ત્રક્રિયાના કાપના ચેપ ચામડી ઉપર જ મર્યાદિત હોય છે, પણ કોઈ વાર અંદરની ઊંડી પેશીમાં પ્રસરી શકે છે. ચેપો શરીરના એવા ભાગોમાં થવાની વધારે શક્યતા છે કે જ્યાં જીવાણુઓનો વાસ હોય, જેમ કે આંતરડાં.

ભિન્ન પ્રકારનાં ઓપરેશનોમાં શસ્ત્રક્રિયાના ચેપોના દર

ઓપરેશનનો પ્રકાર	દર 100 ઓપરેશન દીઠ ચેપવાળા કાપની સરેરાશ સંખ્યા*
ગોઠણના સાંધાની બદલી	<1
નિતંબના સાંધાની બદલી	<1
ગર્ભાશયનું ઓપરેશન	1
લોહીની નસોનું ઓપરેશન	3
કોરોનરિ આર્ટરિ બાયપાસ ગ્રાફ્ટ	5
મોટા આંતરડાની શસ્ત્રક્રિયા	10

* ચેપગ્રસ્ત કાપા જે દરદી હોસ્પિટલમાં હોય ત્યારે અથવા ઓપરેશન બાદ રીએડમિશન સમયે શોધાયા હોય માહિતીનું સ્ત્રોત : પીએચઈ. હેલ્થકેર-એસોસિએટેડ ઈન્ફેક્શન્સ એન્ડ એન્ટિમાઈક્રોબિઅલ રેઝિસ્ટન્સ: 2013/14.

3 How will my wound be monitored?

During your stay in hospital, the nurse who changes your wound dressings will check for any signs of infection. If you are concerned about your wound, tell the nurse who is looking after you.

Don't be tempted to remove your dressing, or touch your wound or wound drain. You could accidentally transfer germs from your fingers to your wound.

Infection can develop after you leave hospital. Some redness and swelling are to be expected after surgery, however you may have an infection if you develop one or more of the following symptoms:

- the skin around your wound gets red or sore and you do not think that it is part of the normal wound healing process, or it feels hot and swollen
- your wound has a green or yellow coloured discharge (pus)
- you feel generally unwell or feverish, or you have a temperature

If you have a problem with your wound, contact your general practitioner (GP) unless you have been told to contact the hospital.

About one month after your operation the hospital may send you a questionnaire or telephone you to ask if you have problems with your wound. Many patients leave hospital shortly after their operation and hospital staff need to find out about wound infections that occur after patients leave hospital, not just those that develop while patients are in hospital.

3 મારી ઈજાનું નિયંત્રણ કેવી રીતે થશે?

તમારા હોસ્પિટલના રહેવાસ દરમિયાન, જે નર્સ તમારી ઈજા ઉપરના પાટા (ડ્રેસિંગ) બદલતી હશે તે કોઈ ચેપના ચિહ્નો છે કે નહીં તે તપાસશે. જો તમને તમારી ઈજા વિષે ચિંતા હોય, તો તમારી દેખભાળ કરતી નર્સને જણાવો. તમારા ડ્રેસિંગને કાઢવા અથવા ઈજાને અથવા તો તેના નિતારની નળીને અડવા માટે લલચાશો નહીં. તમે અકસ્માતે તમારી આંગળી ઉપરના જીવાણુઓને તમારી ઈજાને લગાડી શકો છો.

તમે હોસ્પિટલ છોડો પછી ચેપ ઉપસ્થિત થઈ શકે છે. શસ્ત્રક્રિયા બાદ અમુક લાલાશ અને સોજા થાય તે અપેક્ષિત છે, પણ નીચેનામાંથી કોઈ એક અથવા વધારે ચિહ્નો ઉપસ્થિત થાય, તો તમને ચેપ હોઈ શકે છે:

- તમારી ઈજાની આસપાસની ચામડી લાલ અથવા પીડાજનક બને અને તમને એમ ન લાગે કે તે સ્વાભાવિક રૂઝના ભાગરૂપ છે, અથવા તો તે ગરમ કે સુજેલી લાગે
- તમારી ઈજામાંથી લીલું અથવા પીળું પ્રવાહી (પરુ) નીકળતું હોય
- તમને સામાન્યપણે અસ્વસ્થતા, ઉકળાટ અથવા તાવ હોય

જો તમને તમારી ઈજા વિષે કોઈ ચિંતા હોય, તો તમારા જનરલ પ્રેક્ટિશનર (જીપી)નો સંપર્ક કરો, સિવાય કે તમને કહેવામાં આવ્યું હોય કે તમે હોસ્પિટલનો સંપર્ક કરો.

તમારા ઓપરેશનના એક મહિના પછી, હોસ્પિટલ કદાચ તમને એક પ્રશ્નાવલિ મોકલે અથવા તો તમને ફોન કરે, એ પૂછવા કે તમને તમારી ઈજા વિષે કોઈ ચિંતાઓ છે કે નહીં. ઘણા દરદીઓ ઓપરેશનના ટૂંક સમય પછી હોસ્પિટલ છોડે છે અને હોસ્પિટલના કર્મચારીઓને દરદીઓ હોસ્પિટલ છોડી જાય પછી કોઈ ચેપ ઉપજે તે જાણવાની જરૂર હોય છે, માત્ર એ ચેપો જ નહીં કે જે હોસ્પિટલમાં તે હોય તે દરમિયાન ઉપસ્થિત થયા હોય.

4 What happens if I develop symptoms?

If the nurse, midwife or doctor suspects that you have a surgical wound infection, they may take a sample from the surface of your wound with a swab and send it to the laboratory for tests. Your nurse or doctor may prescribe treatment with antibiotics.

4 જો મને કોઈ ચિહ્નો ઉપસ્થિત થાય તો શું થશે?

જો નર્સ, મિડવાઈફ અથવા ડોક્ટરને એમ શંકા થાય કે તમને એક શસ્ત્રક્રિયાની ઈજામાં ચેપ છે, તો તે કદાચ તમારી ઈજાની ઉપરની સપાટી ઉપરથી સ્વોબ દ્વારા એક નમૂનો (સામ્પલ) લેશે અને તેને લેબોરેટરીમાં કસોટી (ટેસ્ટ) માટે મોકલશે. તમારી નર્સ અથવા તમારો ડોક્ટર કદાચ તમને સારવાર માટે એન્ટિબાયોટિક્સ આપશે.

5 What information do you pass on?

The hospital passes information about your operation to Public Health England (PHE) which is co-ordinating the national programme for monitoring surgical site infection. The information is related to the risk of developing surgical wound infection. The risk depends on many factors, and includes the following:

- Your age and sex
- Your general medical condition before the operation
- Type of operation
- How long the operation lasted

PHE treats all patient information as strictly confidential. No data which could be used to identify individuals are published.

5 તમે કઈ માહિતી બીજાંઓને આપશો?

હોસ્પિટલ તમારા ઓપરેશનની વિગતો પબ્લિક હેલ્થ ઈંગ્લેન્ડ (પીએચઈ) ને આપશે જે શસ્ત્રક્રિયાસ્થળના ચેપના નિયંત્રણનું સંચાલન કરે છે. આ માહિતીને સંબંધ શસ્ત્રક્રિયાની ઈજામાં ચેપ થાય તેના જોખમ સાથે છે. આ જોખમ ઘણાં કારણો ઉપર આધારિત છે, અને એમાં નીચેના સામેલ છે:

- તમારી ઉંમર અને જાતિ (પુરુષ અથવા સ્ત્રી)
- ઓપરેશન પહેલાંની સામાન્યપણે તમારી તબિયત
- શસ્ત્રક્રિયાનો પ્રકાર
- ઓપરેશનને કેટલો સમય લાગ્યો

(પીએચઈ) દરદી વિષયક બધી માહિતી ચોક્કસપણે ખાનગી રાખે છે. વ્યક્તિને ઓળખી શકાય એવી કોઈ પણ વિગતો પ્રગટ કરવામાં નથી આવતી.

6 What happens to the information?

Public Health England collects information from over 300 NHS and private hospitals in England that are taking part in the national programme. The information is used to calculate rates of surgical wound infection for different types of operations. Hospitals can then compare their rates to national rates and decide where they may need to make improvements to ensure their patients are given the highest possible standard of care.

6 એ માહિતીનું શું થશે?

પબ્લિક હેલ્થ ઈંગ્લેન્ડ ઈંગ્લેન્ડની 300 એનએચએસ અને ખાનગી હોસ્પિટલો કે જે રાષ્ટ્રીય કાર્યક્રમમાં ભાગ લેતી હોય તેમાંથી માહિતી એકત્રિત કરે છે. એ માહિતીનો ઉપયોગ ભિન્ન પ્રકારનાં ઓપરેશનો માટે શસ્ત્રક્રિયાની ઈજામાં ચેપના દરની ગણતરી કરવા થાય છે. પછી હોસ્પિટલો તેમના પોતાના દરોને રાષ્ટ્રીય દરો સાથે સરખાવી શકે અને એ નક્કી કરી શકે કે તેમને સુધારા કરવાની જરૂર છે કે નહીં જેથી તેમના દરદીઓને બની શકે એટલી ઉચ્ચતમ કોટિની સંભાળનું ધોરણ અપાય છે તે નિશ્ચિત થાય.

7 Where can I get further information?

Public Health England is an organisation that is dedicated to protecting people's health. It provides impartial and authoritative information on health protection issues to the public, to professionals and to government.

Further information regarding surgical site infection, including the latest report on surgical site infections is available via the Public Health England website,

<http://www.hpa.org.uk/Topics/InfectiousDiseases/InfectionsAZ/SurgicalSiteInfection/>

You can find out more about surgical wound infections in the Guideline on the Prevention and Treatment of Surgical Site Infection published by the National Institute for Health and Clinical Excellence. This can be found online at www.nice.org.uk

The NHS choices website www.nhs.uk has information about your local hospital.

Produced by Public Health England's Healthcare Associated Infections and Antimicrobial Resistance Department for patients whose surgery is being monitored under PHE's SSI surveillance scheme.

7 મને વધુ માહિતી ક્યાંથી મળી શકે?

પબ્લિક હેલ્થ ઈંગ્લેન્ડ એ એવી સંસ્થા છે કે જે લોકોના સ્વાસ્થ્યના સુરક્ષણ માટે સમર્પિત છે. તે જનતાને, વ્યવસાયિકોને અને સરકારને સ્વાસ્થ્ય સુરક્ષણના મુદ્દાઓ સંબંધી નિષ્પક્ષપાતી અને અધિકૃત માહિતી પૂરી પાડે છે.

શસ્ત્રક્રિયાસ્થળના ચેપ વિષે માહિતી અને સાથે શસ્ત્રક્રિયાસ્થળના ચેપ બાબત વધુ માહિતી પબ્લિક હેલ્થ ઈંગ્લેન્ડ વેબસાઇટ થકી ઉપલબ્ધ છે.

<http://www.hpa.org.uk/Topics/InfectiousDiseases/InfectionsAZ/SurgicalSiteInfection/>

તમે શસ્ત્રક્રિયાસ્થળના ચેપો બાબત વધુ માહિતી ગાઇડલાઇન ઓન ધ પ્રિવેન્શન એન્ડ ટ્રીટમેન્ટ ઓફ સર્જિકલ સાઇટ ઈન્ફેક્શન એ નામના પ્રકાશનમાંથી મેળવી શકો છો જે નેશનલ ઈન્સ્ટિટ્યૂટ ફોર હેલ્થ એન્ડ ક્લિનિકલ એક્સેલેન્સ દ્વારા પ્રકાશિત છે. તે ઓનલાઇન www.nice.org.uk ઉપર મળી શકે છે.

તમારી સ્થાનિક હોસ્પિટલ વિષેની માહિતી એન એચ એસ ચોઇસિસની વેબસાઇટ www.nhs.uk ઉપર મળી શકે છે.

આ પત્રિકાનું નિર્માણ એ દરદીઓ માટે થયું છે જેમની શસ્ત્રક્રિયાનું નિયંત્રણ પબ્લિક હેલ્થ ઈંગ્લેન્ડના હેલ્થકેર એસોસિએટેડ ઈન્ફેક્શન્સ એન્ડ એન્ટિબાયોટિકોબિઅલ રેઝિસ્ટન્સ ડિપાર્ટમેન્ટ દ્વારા થઈ રહ્યું છે જે પીએચઈની એસએસઆઈ સર્વેલન્સ સ્કીમ હેઠળ છે.

If you have any further questions, please contact:
તમારી પાસે બીજા કોઈ સવાલો હોય તો કૃપા કરી સંપર્ક કરો:



This leaflet is also available in Polish
This leaflet is also available in Punjabi
This leaflet is also available in Urdu
This leaflet is also available in Bengali
This leaflet is also available in Gujarati
This leaflet is also available in Arabic
This leaflet is also available in Chinese (Simplified)
This leaflet is also available in Chinese (Traditional)

આ પત્રિકા પોલિશ ભાષામાં પણ ઉપલબ્ધ છે
આ પત્રિકા પંજાબી ભાષામાં પણ ઉપલબ્ધ છે
આ પત્રિકા ઉર્દૂ ભાષામાં પણ ઉપલબ્ધ છે
આ પત્રિકા બંગાલી ભાષામાં પણ ઉપલબ્ધ છે
આ પત્રિકા ગુજરાતી ભાષામાં પણ ઉપલબ્ધ છે
આ પત્રિકા અરબી ભાષામાં પણ ઉપલબ્ધ છે
આ પત્રિકા ચાઈનીઝ (સરળ કરેલી) ભાષામાં પણ ઉપલબ્ધ છે
આ પત્રિકા ચાઈનીઝ (રૂઢિગત) ભાષામાં પણ ઉપલબ્ધ છે

This document is available in other formats on request. Please call: 020 8327 7018 or
email: publications@phe.gov.uk

આ દસ્તાવેજ બીજી ફોર્મેટોમાં વિનંતી કરવાથી ઉપલબ્ધ છે. કૃપા કરી કોલ કરો : 020 8327 7018 અથવા
ઈમેઈલ કરો: publications@phe.gov.uk

You may re-use this information (excluding logos) free of charge in any format or medium, under the terms of the Open Government
Licence v2.0. To view this licence, visit OGL or email psi@nationalarchives.gsi.gov.uk.

Where we have identified any third party copyright information you will need to obtain permission from the copyright holders
concerned.

Any enquiries regarding this publication should be sent to us at ssi.data@phe.gov.uk You can download this publication from
www.gov.uk/phe

તમે આ માહિતીનો (લોગો સિવાય) પુનઃઉપયોગ Open Government Licence v2.0 હેઠળ વિના મૂલ્યે કોઈ પણ ફોર્મેટ કે માધ્યમમાં કરી
શકો છો. આ લાયસન્સ જોવા માટે OGL ની વિઝિટ કરો અથવા psi@nationalarchives.gsi.gov.uk ઉપર ઈમેઈલ કરો.

જ્યાં અમે કોઈ ત્રીજા પક્ષની કોપિરાઈટની માહિતી નિર્દેશિત કરી હોય ત્યાં તમારે તે પ્રસ્તુત કોપિરાઈટ ધરાવનારની સંમતિ મેળવવી જોઈશે.
આ પ્રકાશન બાબત કોઈ પણ પૂછપરછ અમને ssi.data@phe.gov.uk ઉપર મોકલશો. તમે આ પ્રકાશનને www.gov.uk/phe ઉપરથી
ડાઉનલોડ કરી શકો છો.

Public Health England
Wellington House
133-155 Waterloo Road
London SE1 8UG

www.gov.uk/phe
@PHE_uk
Twitter: @PHE_uk

PHE publications gateway number: 2013010
April 2015
© Crown Copyright 2015